叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鳗鱼(the Eel) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鳗鱼(The Eel)
第1/1页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['eɪprəl] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction April 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 四月 - .

本文摘自1958年4月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [i:l]
the eel
这 鳗鱼

鳗鱼

[baɪ] ['mɪriəm] ['ælən] ['dɛfɔ:d]
BY MIRIAM ALLEN DeFORD
经过 米里亚姆 艾伦 德福德

作者：米里亚姆·艾伦·德福德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dɪlən]
Illustrated by DILLON
插图 经过 狄龙

由狄龙绘制插图

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd][tu:; tə][fɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ði][kraɪm] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə]
The punishment had to fit more than just the crime — it had to
这 惩罚 有 到 合身 更多的 比 只是 这 犯罪 — 它 有 到
[su:t] ['evri] [wɜ:rld][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] !
suit every world in the Galaxy !
套装 每一个 世界 在 这 星系 !

惩罚不仅要与罪行相符，还要适合银河系中的每一个世界!

[i:][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbli] [noʊn] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] ,
e was intimately and unfavorably known everywhere in the Galaxy ,
e 曾是 亲密 和 不利的 已知 到处 在 这 星系 ,

他在整个银河系都臭名昭著，而且名声很差。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['vɪrələns] [ɑ:n] [eɪt] [p'lænɪts][ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] ['soʊlər] ['sɪstəmz] .
but with special virulence on eight planets in three different solar systems .
但 和 特别的 毒力 在 八 行星 在 三 不同的 太阳的 系统 .

但对三个不同太阳系中的八颗行星具有特别强的毒性。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gərli] [sɔ:t] [ɑ:n] [i:tʃ] ; [ðeɪ] [ɔ:l]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][traɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]

He	was	eagerly	sought	on	each	;	they	all	wanted	to	try	him	and	punish
他	曾是	急切地	寻求	在	每个	;	他们	全部	通缉	到	尝试	他	和	惩治

[hɪm; ɪm] — [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] ,

him	—	in	each	case	,
他	—	在	每个	案件	,

他在每个地方都备受关注；他们都想审判他并惩罚他——在每一种情况下，

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

by	their	own	laws	and	customs	.
经过	他们的	自己的	法律	和	海关	.

根据他们自己的法律和习俗。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər] - [tə'restriəl] ['jɪrz] ,

This	had	been	going	on	for	26	terrestrial	years	,
这	有	到过	去	在	为了	-	陆地	年	,

这种情况已经持续了26个地球年，

[wɪtʃ] [mi:nz] [frʌm; frəm]['maɪnəs][ten][tu:; tə] [plʌs] - [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	means	from	minus	ten	to	plus	280	in	some	of	the	others	.
哪个	方法	从	减	十	到	加	-	在	一些	的	这	其他的	.

这意味着在其他一些情况下，数值范围从负十到正280。

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðæt] ['dɪdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɜ:rθ] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt] ,

The	only	place	that	didn't	want	him	was	Earth	,	his	native	planet	,
这	仅有的	地方	那	没有	想	他	曾是	地球	,	他的	本国的	行星	,

唯一不欢迎他的地方是地球，他的故乡。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [smɑ:rt][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt] — [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

where	he	was	too	smart	to	operate	—	but	,	of	course	,
在哪里	他	曾是	也	聪明的	到	操作	—	但	,	的	课程	,

他太聪明了，无法在那里活动——当然，

[ðə; ði][gə'læktɪk] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tu:] ,

the	Galactic	Police	were	looking	for	him	there	too	,
这	银河	警察	是	寻找	为了	他	那里	也	,

银河警察也在那里搜寻他。

[tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]

to	deliver	him	to	the	authorities	of	the	other	planets	in	accordance	with
到	递送	他	到	这	当局	的	这	其他	行星	在	根据	和

[ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

the	Interplanetary	Constitution	.
这	星际	宪法	.

根据星际宪法，将他移交给其他星球的当局。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] , [ðə; ði] [i:l] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] ['mɒnikə] ; ['elsˌwer] ,

For	all	of	those	years	,	The	Eel	(	which	was	his	Earth	monicker	;	elsewhere	,
为了	全部	的	那些	年	,	这	鳗鱼	(	哪个	曾是	他的	地球	绰号	;	别处	,

这么多年来，"鳗鱼"(这是他在地球上的绰号；在其他地方，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ] [neɪmz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['i:kwəli] ['skə:mi] [ænd; ənd]['slaɪmi][laɪf] - [fɔ:rmz])

he	was	known	by	names	indicating	equally	squirmy	and	slimy	life	-	forms	)
他	曾是	已知	经过	姓名	表明	同样地	扭来扭去	和	黏糊糊的	生活	-	表格	)

[hæd; həd] [bɪn] ['geili] ['goʊɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] ,

had	been	gayly	going	his	way	,
有	到过	同性恋地	去	他的	方式	,

他以一些名字为人所知（这些名字都暗示着同样蠕动黏滑的生物），他一直兴高采烈地走着他的路。

[noʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['eɪli:əsɪz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [hɪr] , [ðer; ðər] , ['evriwer] ,
known **under** **a** **dozen** **different** **aliases** **,** **turning** **up** **suddenly** **here** **,** **there** **,** **everywhere** **,**
已知 在下面 一个 打 不同的 别名 , 转弯 向上 突然 这里 , 那里 , 到处 ,
[kə'mitiŋ] [hɪz; ɪz] [dʒaɪ'gæntɪk] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,
committing **his** **gigantic** **depredations** **,**
提交 他的 巨大 掠夺 ,

他使用十几个不同的化名，突然出现在各处，犯下滔天罪行。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [wen] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['entərpraɪz] [hæd; həd]
and **disappearing** **as** **quickly** **and** **silently** **when** **his** **latest** **enterprise** **had**
和 消失 作为 迅速地 和 默默 什么时候 他的 最新的 企业 有
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
succeeded **.**
成功了 .

当他的最新事业取得成功后，他便迅速而悄无声息地消失了。

[hi:; hi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [ɪ'nɔ:rməs] , [ʌn'presɪdentɪd] [θefts] .
He **specialized** **in** **enormous** **,** **unprecedented** **thefts** **.**
他 专门 在 巨大的 , 空前的 盗窃 .

他专门从事规模巨大、史无前例的盗窃案。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] ['sti:lɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] - ['mɪljən]
It **was** **said** **that** **he** **despised** **stealing** **anything** **under** **the** **value** **of** **100** **million**
它 曾是 说 那 他 被鄙视的 偷窃 任何事物 在下面 这 价值 的 - 百万
[tə'restriəl] ['ju:nɪts] ,
terrestrial **units** **,**
陆地 单位 ,

据说他极其厌恶偷窃价值低于1亿陆地单位的任何物品。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θefts] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and **most** **of** **his** **thefts** **were** **much** **larger** **than** **that** **.**
和 最多 的 他的 盗窃 是 很多 更大的 比 那 .

而且他的大部分盗窃案金额都比这大得多。

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['rekəgnaɪzəbl] ['moʊdəs] [ɔpə'rændai] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]
He **had** **no** **recognizable** **modus** **operandi** **,** **changing** **his** **methods** **with** **each**
他 有 不 可识别的 模式 操作 , 变化 他的 方法 和 每个
[nu:] [kraɪm] .
new **crime** **.**
新的 犯罪 .

他没有固定的作案手法，每次犯罪都会改变作案方法。

[hi:; hi] ['nevər] [left] [ə; eɪ] [klu:] .
He **never** **left** **a** **clue** **.**
他 绝不 左边 一个 线索 .

他没有留下任何线索。

[bʌt; bət] , [ɪn] [brə'vɑ:doʊ] , [hi:; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] ['evri] [dʒɑ:b] : [hɪz; ɪz] ['mɒnikə] ['flætərd]
But **,** **in** **bravado** **,** **he** **signed** **his** **name** **to** **every** **job** **:** **his** **monicker** **flattered**
但 , 在 虚张声势 , 他 签名 他的 姓名 到 每一个 工作 : 他的 绰号 受宠若惊
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

但他虚张声势，在每份工作单上都签了自己的名字：他的绰号让他感到受宠若惊。

[ænd; ənd] ['æftər] [i:tʃ] [ˌmælə'fækʃən] [ðə; ði] ['vɪktɪm] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənsi] , [ə; eɪ]
and **after** **each** **malefaction** **the** **victim** **—** **usually** **a** **government** **agency** **,** **a**
和 后 每个 恶意 这 受害者 — 通常 一个 政府 机构 , 一个
['dʒaɪənt] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,
giant **corporation** **,**
巨大的 公司 ,

每次作恶之后，受害者——通常是政府机构、大型企业——

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ['entər,praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] [p'lænɪts] — [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

or	one	of	the	clan	enterprises	of	the	smaller	planets	—	would	receive	a	message
或者	一	的	这	氏族	企业	的	这	较小的	行星	—	会	收到	一个	信息

[kən'sɪstɪŋ] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpjədənt] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['rɪgəlɪŋ] [iːl] .

consisting	merely	of	the	impudent	depiction	of	a	large	wriggling	eel	.
由	仅仅	的	这	厚颜无耻	描写	的	一个	大的	扭动	鳗鱼	.

或者较小星球上的某个氏族企业——将会收到一条信息，其中仅仅包含一条扭动的大鳗鱼的厚颜无耻的图案。

[ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

They	got	him	at	last	,	of	course	.
他们	得到	他	在	最后的	,	的	课程	.

当然，他们最终还是抓住了他。

[ðə; ði][gə'læktɪk] [pə'liːs] , [laɪk][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['rɔɪəl] [kə'neɪdiən] ['maʊntɪd] , [hæv; həv][ðə; ði]

The	Galactic	Police	,	like	the	prehistoric	Royal	Canadian	Mounted	,	have	the
这	银河	警察	,	喜欢	这	史前	皇家	加拿大	安装	,	有	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðer; ðər][mæn] .

reputation	of	always	catching	their	man	.
名声	的	总是	捕捉	他们的	男人	.

银河警察就像史前加拿大皇家骑警一样，以总能抓到罪犯而闻名。

(['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [tɪl] ['hiːz] [ded] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .)

(	Sometimes	they	don't	catch	him	till	he's	dead	,	but	they	catch	him	.	)
(	有时	他们	不	抓住	他	直到	他是	死的	,	但	他们	抓住	他	.	)

（有时候他们抓不到他，直到他死了，但他们最终还是抓到了。）

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] - ['jɪrz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] ,

It	took	them	26	years	,	and	it	was	a	hard	job	,
它	采取	他们	-	年	,	和	它	曾是	一个	难的	工作	,

他们花了26年时间，这是一项艰巨的任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iːl] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ə'loʊn][ænd; ənd]['nevər] [tɔːkt] ['æftərwərd] .

for	The	Eel	always	worked	alone	and	never	talked	afterward	.
为了	这	鳗鱼	总是	工作	独自的	和	绝不	谈话	之后	.

因为鳗鱼总是独自工作，事后也从不说话。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [hə'kʊlɪən] ['leɪbər][ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃən]

They	did	it	by	the	herculean	labor	of	investigating	the	source	of	the	fortune
他们	做过	它	经过	这	赫拉克勒斯	劳动	的	调查	这	来源	的	这	财富

[ʌv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

of	every	inhabitant	of	Earth	,
的	每一个	居民	的	地球	,

他们通过艰苦卓绝的努力，调查了地球上每个居民财富的来源，最终完成了这项任务。

[sɪns] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [iːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'restriəl] .

since	all	that	was	known	was	that	The	Eel	was	a	terrestrial	.
自从	全部	那	曾是	已知	曾是	那	这	鳗鱼	曾是	一个	陆地	.

因为人们只知道鳗鱼是陆生动物。

['evri] [kəm'pjuːtər][ɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɜːrkt] ['oʊvərtaɪm] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['deɪtə] [fed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Every	computer	in	the	Federation	worked	overtime	analyzing	the	data	fed	into	it	.
每一个	电脑	在	这	联邦	工作	随着时间的推移	分析	这	数据	美联储	进入	它	.

联邦的每一台计算机都在加班加点地分析输入的数据。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [tæsk] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɑːdʌkt] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

It	wasn't	entirely	a	thankless	task	,	for	,	as	a	by	-	product	,	a	lot	of
它	不是	完全	一个	忘恩负义	任务	,	为了	,	作为	一个	经过	-	产品	,	一个	很多	的

[ɪm'bɛzəlɚz, ɛm'bɛzlɚz] ,

embezzlers	,
挪用公款者	,

这并非完全是一项吃力不讨好的任务，因为，作为副产品，它还催生了许多贪污者。

[tæks] [ɪ'veɪdər] [ænd; ənd] ['lesər] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ʌp] .

tax	evaders	and	lesser	robbers	were	turned	up	.
税	逃避者	和	较少	强盗	是	转向	向上	.

逃税者和一些小偷小摸者被抓获。

[ɪn][ðə; ði][end] ,

In	the	end	,
在	这	结尾	,

到底，

[ˌaɪ 'tiː] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][mæn] [huː] [oʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]

it	narrowed	down	to	one	man	who	owned	more	than	he	could	account	for
它	范围缩小	向下	到	一	男人	WHO	拥有	更多的	比	他	可以	帐户	为了

['hævɪŋ] .

having	.
拥有	.

最终锁定的是一个拥有巨额财富却无法解释其来源的人。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][lɔːst][hɪm; ɪm] ,

Even	so	,	they	almost	lost	him	,
甚至	所以	,	他们	几乎	丢失的	他	,

即便如此，他们还是差点失去他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋz] [wɜːr; wər] [kæʃt] [ə'weɪ] ['ʌndər] [soʊ] ['meni] ['suːdnˌɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

for	his	takings	were	cached	away	under	so	many	pseudonyms	that	it	took
为了	他的	收入	是	缓存	离开	在下面	所以	许多	笔名	那	它	采取

['sevrəl] [mʌnθs] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

several	months	just	to	establish	that	they	all	belonged	to	the	same	person	.
一些	几个月	只是	到	建立	那	他们	全部	属于	到	这	相同的	人	.

因为他的赃款被藏匿在多个化名下，以至于花了几个月的时间才确定它们都属于同一个人。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] , [ðə; ði] [pə'liːs] [swuːp] .

When	that	was	settled	,	the	police	swooped	.
什么时候	那	曾是	定居	,	这	警察	俯冲	.

事情解决后，警方立即展开行动。

[ðə; ði] [iːl] [sə'rendərd] ['kwaɪətli] ; [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʃʊrɪst] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['nevər]

The	Eel	surrendered	quietly	;	the	one	thing	he	had	been	surest	of	was	never
这	鳗鱼	投降	悄悄	;	这	一	事物	他	有	到过	最可靠的	的	曾是	绝不

['biːɪŋ] [æprɪ'hend] ,

being	apprehended	,
存在	被捕	,

鳗鱼平静地投降了；它最确信的一件事就是永远不会被抓住。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dʌm'faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ʌp] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .

and	he	was	so	dumfounded	he	was	unable	to	put	up	any	resistance	.
和	他	曾是	所以	目瞪口呆	他	曾是	无法	到	放	向上	任何	反抗	.

他惊愕不已，竟无力反抗。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] ['kwestʃən] : [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][wʌz; wəz][tuː; tə]

And	then	came	the	still	greater	question	:	which	of	the	planets	was	to
和	然后	来了	这	仍然	更大的	问题	:	哪个	的	这	行星	曾是	到

[hæv; həv][hɪm; ɪm] ?

have	him	?
有	他	?

然后，更大的问题出现了：他最终会落入哪颗行星的手中？

- [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [θeft] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

ystil	said	it	had	the	first	right	because	his	theft	there	had	been	the
-	说	它	有	这	第一的	正确的	因为	他的	盗窃	那里	有	到过	这

['lɑːrdʒɪst] — [ə; eɪ][sʌm; səm][soʊ][hjuːdʒ] ,

largest	—	a	sum	so	huge	,
最大	—	一个	和	所以	巨大的	,

ystil 说他有优先权，因为他在那里的盗窃金额最大——数额如此巨大。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'sprest] ['oʊnli][baɪ][æn; ən][ˌældʒɪ'breɪɪk]['ɪndeks] .

it	could	be	expressed	only	by	an	algebraic	index	.
它	可以	是	表达	仅有的	经过	一个	代数	指数	.

它只能用代数指数来表示。

- ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [rɪ'kɔːrdɪd] [kraɪm][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] .

Artha's	argument	was	that	his	first	recorded	crime	had	been	on	that	planet	.
-	争论	曾是	那	他的	第一的	记录	犯罪	有	到过	在	那	行星	.

阿尔萨的论点是，他有记录的第一起犯罪事件就发生在那个星球上。

- ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['oʊnli] ['penəlti] [fɔːr; fər]['eni] ['feləni] [ɪz][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

Medoris	wanted	him	because	its	only	penalty	for	any	felony	is	an	immediate
-	通缉	他	因为	它是	仅有的	惩罚	为了	任何	重罪	是	一个	即时

[ænd; ənd] ['ræðər] ['hɔːrəb(ə)l] [deθ] ,

and	rather	horrible	death	,
和	相当	可怕	死亡	,

梅多里斯想要抓他，因为对任何重罪的唯一惩罚就是立即处以极其痛苦的死刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ˌgærən'tiː] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [iːl] [fər'evər] .

and	that	would	guarantee	getting	rid	of	The	Eel	forever	.
和	那	会	保证	获得	摆脱	的	这	鳗鱼	永远	.

这样就能保证永远除掉鳗鱼。

['sɪriːz] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['plænɪt][ɔːr] [muːn] [ɪn]

Ceres	put	in	a	claim	on	the	ground	that	it	was	the	only	planet	or	moon	in
谷神星	放	在	一个	宣称	在	这	地面	那	它	曾是	这	仅有的	行星	或者	月亮	在

[ðə; ði][soʊl] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

the	Sol	System	in	which	he	had	operated	,
这	索尔	系统	在	哪个	他	有	经营的	,

谷神星提出所有权主张，理由是它是太阳系中他唯一进行过活动的行星或卫星。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'restriəl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l]

and	since	he	was	a	terrestrial	,	it	was	a	matter	for	local
和	自从	他	曾是	一个	陆地	,	它	曾是	一个	事情	为了	当地的

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

jurisdiction	.
管辖权	.

由于他是陆地居民，这属于地方管辖范围。

[eb]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd] ['puːrɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Eb	pleaded	that	it	was	the	newest	and	poorest	member	of	the
降Eb	恳求	那	它	曾是	这	最新	和	最贫困	成员	的	这

[gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Galactic	Federation	,
银河	联邦	,

埃布辩解说，它是银河联邦最新也是最贫穷的成员。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [prə'tektɪd] [ɪn][ɪts] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['θiːvɪʃnəs] .

and	should	have	been	protected	in	its	inexperience	against	his	thievishness	.
和	应该	有	到过	受保护	在	它是	缺乏经验	反对	他的	盗窃行为	.

它本应因其经验不足而免受他的盗窃行为的侵害。

[hɑ:] - - ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪts]

Ha	-	Almirath	argued	that	it	had	earned	his	custody	because	it	was	its
哈	-	-	争论	那	它	有	获得	他的	保管	因为	它	曾是	它是

[tʃi:f] ['ru:lər] [hu:] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd]

Chief	Ruler	who	had	suggested	to	the	police	the	method	which	had	resulted
首席	统治者	WHO	有	建议	到	这	警察	这	方法	哪个	有	结果

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] .

in	his	arrest	.
在	他的	逮捕	.

哈阿尔米拉斯辩称，他之所以被拘留，是因为他的首领向警方建议了导致他被捕的方法。

- ['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [rɪ'sɪpiənt] ,

Vavinour	countered	that	it	should	be	the	chosen	recipient	,
-	反驳	那	它	应该	是	这	选定	接受者	,

瓦维诺尔反驳说，应该是选定的接收者。

[sɪns] [ðə; ði] [θeft] [ðer; ðər][hæd; həd][ɪn'klu:dɪd] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['temp(ə)l] .

since	the	theft	there	had	included	desecration	of	the	High	Temple	.
自从	这	盗窃	那里	有	包括	亵渎	的	这	高的	寺庙	.

因为那里的盗窃事件还包括亵渎圣殿。

['lɪt(ə)l] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [proʊ'beɪʃəneri] [gə'læktɪk][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ,

Little	Agsk	,	which	was	only	a	probationary	Galactic	Associate	,
小的	-	,	哪个	曾是	仅有的	一个	试用期	银河	联系	,

小阿格斯克当时只是一个试用期的银河联盟成员，

['mɑ:dɪstli] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [i:l] ,

modestly	said	that	if	it	were	given	The	Eel	,
谦虚地	说	那	如果	它	是	给定	这	鳗鱼	,

他谦虚地说，如果给他鳗鱼，

[ɪts][prɑ:mpt][ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['pʌnɪʃmənt] [maɪt] ['kwɑ:lɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fʊl] ['membərʃɪp] ,

its	prompt	and	exemplary	punishment	might	qualify	it	for	full	membership	,
它是	迅速的	和	典范	惩罚	可能	资格	它	为了	满的	会员资格	,

对其迅速而具有示范意义的惩罚或许能使其获得正式会员资格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃæns] .

and	it	would	be	grateful	for	the	chance	.
和	它	会	是	感激的	为了	这	机会	.

它会很感激这个机会。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl]

A	special	meeting	of	the	Galactic	Council	had	to	be	called	for	the	sole
一个	特别的	会议	的	这	银河	理事会	有	到	是	称为	为了	这	唯一

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [hu:] [gɑ:t][ðə; ði] [i:l] .

purpose	of	deciding	who	got	The	Eel	.
目的	的	决定	WHO	得到	这	鳗鱼	.

为了决定"鳗鱼"的归属，银河议会不得不召开一次特别会议。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kleɪmənt] [p'lænɪts] [meɪd] [ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] .

Representatives	of	all	the	claimant	planets	made	their	representations	.
代表	的	全部	这	索赔	行星	制成	他们的	表现形式	.

所有声称拥有主权的行星的代表都进行了陈述。

[i:tʃ] [toʊld][ɪn] ['eləkwənt] ['di:teɪl] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['plænɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'loʊn][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]

Each	told	in	eloquent	detail	why	his	planet	and	his	alone	was	entitled	to
每个	讲述	在	雄辩	细节	为什么	他的	行星	和	他的	独自的	曾是	标题	到

['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] - ['krɪmɪn(ə)l] ,

custody	of	the	arch	-	criminal	,
保管	的	这	拱	-	刑事	,

他们各自雄辩地详细阐述了为什么只有自己的星球才有权拘留这位头号罪犯。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] — [nɑːt] [ɪf] — [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

and	what	they	would	do	to	him	when	—	not	if	—	they	got	him	.
和	什么	他们	会	做	到	他	什么时候	—	不是	如果	—	他们	得到	他	.

以及当他们抓到他时（而不是如果）会对他做什么。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [hɜːrd] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [went] ['ɪntuː] [ɪg'zekjətɪv] ['seʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

After	they	had	all	been	heard	,	the	councilors	went	into	executive	session	,	with
后	他们	有	全部	到过	听到	,	这	议员	去	进入	管理人员	会议	,	和

[pres] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [bɑːrd] .

press	and	public	barred	.
按	和	民众	禁止	.

所有议员发言完毕后，议员们进入闭门会议，媒体和公众被禁止入内。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skriːt] ['kaʊnsələr] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊ] - [ɑːl][ʌv; əv] - [ʌv; əv][æl'tɛə] ,

An	indiscreet	councilor	(	it	was	O	-	Al	of	Phlagon	of	Altair	,
一个	轻率	议员	(	它	曾是	哦	-	阿尔	的	-	的	牵牛星	,

一位轻率的议员（他是阿尔泰尔的普拉贡的O-Al，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ]) [liːkt] ['leɪtər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ræðər] [ɪn'dekərəs] [prə'siːdɪŋz] .

if	you	want	to	know	)	leaked	later	some	of	the	rather	indecorous	proceedings	.
如果	你	想	到	知道	)	泄露	之后	一些	的	这	相当	不得体	诉讼程序	.

（如果你想知道的话）后来泄露了一些相当不雅的程序细节。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['kaʊnsələr] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] , [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [bʌt; bət][noʊ][voʊt] ,

The	Earth	councilor	,	he	reported	,	had	been	granted	a	voice	but	no	vote	,
这	地球	议员	,	他	据报道	,	有	到过	的确	一个	嗓音	但	不	投票	,

他报告说，地球议员被赋予了发言权，但没有投票权。

[sɪns] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːrti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kraɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz]

since	Earth	was	not	an	interested	party	as	to	the	crime	,	but	only	as
自从	地球	曾是	不是	一个	感兴趣的	派对	作为	到	这	犯罪	,	但	仅有的	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

to	the	criminal	.
到	这	刑事	.

因为地球对犯罪本身并不感兴趣，而只是对罪犯感兴趣。

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] — [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,

Every	possible	system	of	arbitration	had	been	discussed	—	chronological	,
每一个	可能的	系统	的	仲裁	有	到过	讨论	—	按时间顺序	,

[nuː'merɪk(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] ,

numerical	in	respect	to	the	size	of	the	theft	,
数值	在	尊重	到	这	尺寸	的	这	盗窃	,

所有可能的仲裁制度都讨论过——按时间顺序、按盗窃金额大小进行数量计算等等。

[ˌliːgə'lɪstɪk][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['kʌlprɪt] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][hænd][ɑːn][tuː; tə]

legalistic	in	respect	to	whether	the	culprit	would	be	available	to	hand	on	to
法律主义	在	尊重	到	无论	这	罪魁祸首	会	是	可用的	到	手	在	到

[ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd][gɑːt] [θruː] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

another	victim	when	the	first	had	got	through	punishing	him	.
其他	受害者	什么时候	这	第一的	有	得到	通过	惩罚	他	.

从法律角度来看，当第一个受害者受到惩罚后，罪犯是否会被移交给另一个受害者，这是一个值得关注的问题。

[ɪn][ðə; ði]['weltər][ʌv; əv][kleɪmz][ænd; ənd] ['kaʊntɝˌkleɪmz] , [wʌn][hə'ræst; 'hærəst]['kaʊnsələr] ['wɪrəli]

In	the	welter	of	claims	and	counterclaims	,	one	harassed	councilor	wearily
在	这	弱打	的	索赔	和	反诉	,	一	骚扰	议员	疲劳

[sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['lɑːtəri] .

suggested	a	lottery	.
建议	一个	彩票	.

在各种说法和反驳中，一位疲惫不堪的议员提议进行抽奖。

[ə'nʌðər] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ˌrekə'mendɪd] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [i:l] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [prə'spektɪv]

Another	**in**	**desperation**	**recommended**	**handing**	**The**	**Eel**	**a**	**list**	**of**	**prospective**
其他	在	绝望	受到推崇的	处理	这	鳗鱼	一个	列表	的	预期

['pʌnɪʃmənts] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [wɪtʃ] [wʌn] [si:md] [tu:; tə]

punishments	**on**	**each**	**of**	**the**	**eight**	**planets**	**and**	**observing**	**which**	**one**	**seemed**	**to**
惩罚	在	每个	的	这	八	行星	和	观察	哪个	一	似乎	到

[ɪn'spaɪər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [dred] — [wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

inspire	**him**	**with**	**most**	**dread**	**—**	**which**	**would**	**then**	**be**	**the**	**one**	**selected**	**.**
启发	他	和	最多	恐惧	—	哪个	会	然后	是	这	一	已选	.

另一个绝望的人建议给鳗鱼一份八个星球上可能施加的惩罚清单，观察哪一个惩罚最令他恐惧——然后选择哪一个作为惩罚。

[wʌn] ['i:v(ə)n] [prə'poʊzd] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [kə'læps] [ænd; ənd]

One	**even**	**proposed**	**poisoning**	**him**	**and**	**announcing**	**his**	**sudden**	**collapse**	**and**
一	甚至	建议的	中毒	他	和	宣布	他的	突然	坍塌	和

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

甚至有人提议毒死他，然后宣布他突然倒地身亡。

[ðə; ði] ['seʃnz] [went] [ɑ:n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] ['kaʊnsələr] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər]

The	**sessions**	**went**	**on**	**day**	**and**	**night**	**;**	**the**	**exhausted**	**councilors**	**separated**	**for**
这	会议	去	在	天	和	夜晚	;	这	筋疲力尽的	议员	分开	为了

[bri:f] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [sli:p] ,

brief	**periods**	**of**	**sleep**	**,**
简短的	时期	的	睡觉	,

会议日夜不停地进行；疲惫不堪的议员们只能短暂休息片刻。

[ðen] [went] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

then	**went**	**at**	**it**	**again**	**.**
然后	去	在	它	再次	.

然后又继续尝试。

[ə; eɪ] [hʌŋ] ['dʒʊri] [wʌz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] ; ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

A	**hung**	**jury**	**was**	**unthinkable**	**;**	**something**	**had**	**to**	**be**	**decided**	**.**
一个	悬挂	陪审团	曾是	不可思议	;	某物	有	到	是	决定	.

陪审团无法达成一致意见是不可想象的；必须做出决定。

[ðə; ði] [nu:z] ['aʊtlets] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['gæləksi] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [sɑ:r'kæstɪk]

The	**news**	**outlets**	**of**	**the**	**entire**	**Galaxy**	**were**	**beginning**	**to**	**issue**	**sarcastic**
这	消息	商店	的	这	全部的	星系	是	开始	到	问题	讽刺的

[ˌedi'tɔ:riəlz] [ə'baʊt] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɔdlɪŋ] ['krɪmənəlz] ,

editorials	**about**	**procrastination**	**and**	**coddling**	**criminals**	**,**
社论	关于	拖延	和	娇惯	罪犯	,

整个银河系的各大新闻媒体开始发表讽刺性的社论，抨击拖延症和纵容罪犯的行为。

[wɪð; wɪθ] [hɪnts] [ə'baʊt] ['braɪbəri] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

with	**hints**	**about**	**bribery**	**and**	**corruption**	**,**
和	提示	关于	受贿	和	腐败	,

暗示存在贿赂和腐败行为，

[ænd; ənd] [ri'ma:ks] [ðæt] [pər'hæps] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fju:] [ɪm'pi:tʃmənt] [ænd; ənd]

and	**remarks**	**that**	**perhaps**	**what**	**was**	**needed**	**was**	**a**	**few**	**impeachments**	**and**
和	评论	那	也许	什么	曾是	需要	曾是	一个	很少	弹劾	和

[ə; eɪ] [nu:] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

a	**new**	**general**	**election**	**.**
一个	新的	一般的	选举	.

并表示或许需要进行几次弹劾和一次新的大选。

[soʊ][æt; ət][læst] , [ɪn] ['ʌtər] [dɪ'sper] , [ðeɪ] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [i:l] [tu:; tə] - ,

So	at	last	,	in	utter	despair	,	they	awarded	The	Eel	to	Agsk	,
所以	在	最后的	,	在	说出	绝望	,	他们	获奖	这	鳗鱼	到	-	,

最后，在彻底绝望之下，他们把"鳗鱼"奖颁给了阿格斯克。

[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['boʊnəs][ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] .

as	a	sort	of	bonus	and	incentive	.
作为	一个	种类	的	奖金	和	激励	.

作为一种奖励和激励。

[wɪtʃ'evər] ['plænɪt] [ðeɪ] [neɪmd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [skri:m] [tu:; tə] [haɪ]

Whichever	planet	they	named	,	the	other	seven	were	going	to	scream	to	high
任何	行星	他们	命名	,	这	其他	七	是	去	到	尖叫	到	高的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

无论他们给哪颗星球命名，其他七颗星球都会发出震耳欲聋的尖叫。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] ['eni] [ɪk'spreʃənz]

and	Agsk	was	least	likely	to	be	able	to	retaliate	against	any	expressions
和	-	曾是	至少	可能	到	是	有能力的	到	报复	反对	任何	表达式

[ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

of	indignation	.
的	愤慨	.

而Agsk最不可能对任何愤慨的表达进行报复。

- , [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] , [ɑ:r; ər] ['ferli] ['hju:mənɔɪd] ['bi:ɪŋs] , [p'rɪmɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

gskians	,	as	everyone	knows	,	are	fairly	humanoid	beings	,	primitives	from	the
-	,	作为	每个人	知道	,	是	相当	人形	生物	,	原始	从	这

['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .

outer	edge	of	the	Galaxy	.
外	边缘	的	这	星系	.

众所周知，格斯基安人是相当类人生物，是来自银河系边缘的原始种族。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪk] ['kɑ:lɪdʒ] ['freʃmən] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['si:niər] [frə'tɜ:rnəti] .

They	were	like	college	freshmen	invited	to	a	senior	fraternity	.
他们	是	喜欢	大学	大一新生	受邀	到	一个	高级的	兄弟会	.

他们就像被邀请加入高年级兄弟会的大学新生一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][bɪg] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] .

This	was	their	Big	Chance	to	Make	Good	.
这	曾是	他们的	大的	机会	到	制作	好的	.

这是他们改过自新的绝佳机会。

[ðə; ði] [i:l] , ['tæsɪtɜ:rn][æz; əz]['evər] ,

The	Eel	,	taciturn	as	ever	,
这	鳗鱼	,	沉默寡言	作为	曾经	,

鳗鱼一如既往地沉默寡言。

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][sent][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn]

was	delivered	to	a	delegation	of	six	of	them	sent	to	meet	him	in
曾是	发表	到	一个	代表团	的	六	的	他们	发送	到	见面	他	在

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌmbərɪŋ] ['speɪsʃɪp] ,

one	of	their	lumbering	spaceships	,
一	的	他们的	伐木	宇宙飞船	,

这份文件被交给了由六名成员组成的代表团，他们乘坐其中一艘笨重的宇宙飞船前来迎接他。

[ə; eɪ] [loʊ] [məˈʃiːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˌaʊtˈgroʊn] [ˈsevrəl] [mɪˈleniə] [bɪˈfɔːr]

a	low	countergrav	machine	such	as	Earth	had	outgrown	several	millennia	before
一个	低的	反重力	机器	这样的	作为	地球	有	长大了就不合适了	一些	数千年	前

.

:

.

像地球这样的低重力机器，早在几千年前就已经过时了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)l] [belt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]

They	were	so	afraid	of	losing	him	that	they	put	a	metal	belt	around	him
他们	是	所以	害怕的	的	输	他	那	他们	放	一个	金属	腰带	大约	他

[wɪð; wɪθ] [sɪks] [tʃeɪnz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

with	six	chains	attached	to	it	,
和	六	链条	随附的	到	它	,

他们非常害怕失去他，于是给他戴上了一条金属腰带，腰带上系着六条链子。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ɔːl] [sɪks] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	fastened	all	six	of	themselves	to	him	.
和	系紧	全部	六	的	他们自己	到	他	.

她们六个都把自己绑在了他身上。

[wʌns] [ɑːn] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [meɪd] [stoʊn] [pɪt] , [səˈraʊndɪd] [baɪ]

Once	on	Agsk	,	he	was	placed	in	a	specially	made	stone	pit	,	surrounded	by
一次	在	-	,	他	曾是	放置	在	一个	特别	制成	石头	坑	,	包围	经过

[gɑːrdz] ,

guards	,
守卫	,

到达阿格斯克后，他被安置在一个特制的石坑里，周围有守卫。

[ænd; ənd] [fed] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈoʊpənɪŋ] .

and	fed	through	the	only	opening	.
和	美联储	通过	这	仅有的	开幕	.

然后从唯一的开口处喂食。

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪnflʌks] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] ,

In	preparation	for	the	influx	of	visitors	to	the	trial	,
在	准备	为了	这	流入	的	访客	到	这	审判	,

为了迎接大量参观者涌入审判现场，

[æn; ən] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈgreɪtər] [əˈsembli] [ʌv; əv] [ɔːf] - [plænətɝz] [ðæn; ðən] [ˈlɪt(ə)l] - [hæd; həd] [ˈevər]

an	anticipated	greater	assembly	of	off	-	planeters	than	little	Agsk	had	ever
一个	预期	更大的	集会	的	离开	-	行星居民	比	小的	-	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

预计会有比小阿格斯克以往见过的规模更大的外星生物聚集在一起，

[ðeɪ] [ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [ˌtempəˈreɹəli] ,

they	evacuated	their	capital	city	temporarily	,
他们	疏散	他们的	首都	城市	暂时地	,

他们暂时撤离了首都。

[riːˈsetlɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [ˈsɪtəznz] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gests] ,

resettling	all	its	citizens	except	those	needed	to	serve	and	care	for	the	guests	,
重新安置	全部它是		公民	除了	那些	需要	到	服务	和	关心	为了	这	客人	,

除了负责招待和照顾客人的必要人员外，将所有公民重新安置到其他地方。

[ænd; ənd] [riːˈmɔdld] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

and	remodeled	the	biggest	houses	for	the	accommodation	of	those	who
和	改建	这	最大	房屋	为了	这	住宿	的	那些	WHO

[hæd; həd][pɪˈkjuːliər] [speɪs] ,

had	peculiar	space	,
有	奇特	空间	,

并将最大的房屋改建，以安置那些拥有特殊空间的人。

[ʃeɪp] , [ɔːr] [ˈʌðər] [riˈkwaiəmənt] .

shape	,	or	other	requirements	.
形状	,	或者	其他	要求	.

形状或其他要求。

[ˈnevər] [sɪns] [ðə; ði][gəˈlæktɪk][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋs] , [ˈhjuːmən] ,

Never	since	the	Galactic	Federation	was	founded	had	so	many	beings	,	human	,
绝不	自从	这	银河	联邦	曾是	创立	有	所以	许多	生物	,	人类	,

[ˈhjuːmənɔɪd] ,

humanoid	,
人形	,

自银河联邦成立以来，从未有过如此多的生物，包括人类和类人生物。

[ˈsemi] - [ˈhjuːmənɔɪd][ænd; ənd][nɑːn] - [ˈhjuːmənɔɪd] , [ˈgæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɑːn][ˈeni][wʌn]

semi	-	humanoid	and	non	-	humanoid	,	gathered	at	the	same	time	on	any	one
半	-	人形	和	非	-	人形	,	聚集	在	这	相同的	时间	在	任何	一

[ˈembər] - [ˈplænɪt] .

member	-	planet	.
成员	-	行星	.

半人形生物和非人形生物，同时聚集在任何一个成员星球上。

[ˈevri] - , - ,

Every	newstape	,	tridimens	,
每一个	-	,	-	,

每盘新闻录像带，三维空间，

[ˈɔːdioʊ][ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrvɪsɪz] — [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [drʌm]

audio	and	all	other	varieties	of	information	services	—	even	including	the	drum
声音的	和	全部	其他	品种	的	信息	服务	—	甚至	包括	这	鼓

[ˈæmplɪfaɪəz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ] - [ˈveəriːənts][ʌv; əv][eb] — [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd]

amplifiers	of	Medoris	and	the	ray	-	variants	of	Eb	—	applied	for	and
放大器	的	-	和	这	射线	-	变体	的	降Eb	—	应用	为了	和

[wɜːr; wər][ˈgræntɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .

were	granted	a	place	in	the	courtroom	.
是	的确	一个	地方	在	这	法庭	.

音频和所有其他类型的信息服务——甚至包括 Medoris 的鼓放大器和 Eb 的射线变体——都申请并被允许在法庭上占有一席之地。

[ðɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈedɪfɪs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] ,

This	,	because	no	other	edifice	was	large	enough	,
这	,	因为	不	其他	大厦	曾是	大的	足够的	,

这是因为没有其他建筑物足够大。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [stoʊn] [ˈæmfɪθiːətər] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ˈræðər] [ˈkjʊriəs]

was	an	immense	stone	amphitheater	usually	devoted	to	rather	curious
曾是	一个	巨大	石头	露天剧场	通常	奉献	到	相当	好奇的

[geɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] ;

games	with	animals	;
游戏	和	动物	;

那是一座巨大的石砌圆形剧场，通常用于进行一些奇特的动物游戏；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɑːn] - ['oʊnli] [fɔːr; fər] [tuː] ['spesɪfaɪd] ['aʊərz] [ɑːn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪz] ,

since	it	rains	on	Agsk	only	for	two	specified	hours	on	every	one	of	their	days	,
自从	它	雨	在	-	仅有的	为了	二	指定的	小时	在	每一个	一	的	他们的	天	,

因为阿格斯克每天只有两个小时会下雨，

[noʊ] [ruːf] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

no	roof	was	needed	.
不	屋顶	曾是	需要	.

无需屋顶。

[æt; ət] ['evri] [siːt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ,

At	every	seat	,	there	was	a	translatophone	,
在	每一个	座位	,	那里	曾是	一个	-	,

每个座位上都配有一部翻译电话。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪn'tɜːprətɜ-z] ['redi] [ɪn] ['plæstɪk] ['keɪdʒɪz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [ˌɪntərgə'læktɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

with	interpreters	ready	in	plastic	cages	to	translate	the	Intergalactic	in	which	the
和	口译员	准备好	在	塑料	笼子	到	翻译	这	星际	在	哪个	这

['traɪəl] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [klɪks] [ænd; ənd] [hisiz] [ʌv; əv] [dʒɔːrg] [ænd; ənd] [ðə; ði]

trial	was	conducted	into	even	the	clicks	and	hisses	of	Jorg	and	the
审判	曾是	实施	进入	甚至	这	点击	和	嘶嘶声	的	约尔格	和	这

[aɪ] - ['flæʃɪz] [ʌv; əv] - .

eye	-	flashes	of	Omonro	.
眼睛	-	闪光灯	的	-	.

翻译人员待在塑料笼子里，随时准备将审判过程中使用的星际语言翻译成乔格的咔哒声和嘶嘶声，以及奥蒙罗眼中闪烁的光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

And	in	the	midst	of	all	this	,	the	cause	and	purpose	of	it	all	,
和	在	这	中间	的	全部	这	,	这	原因	和	目的	的	它	全部	,

而这一切的起因和目的，

[sæt] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [iːl] .

sat	the	legendary	Eel	.
卫星	这	传奇	鳗鱼	.

传说中的鳗鱼就坐在那里。

[siːn] [æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['fɪgjər] .

Seen	at	last	,	he	was	hardly	an	impressive	figure	.
已见	在	最后的	,	他	曾是	几乎	一个	感人的	数字	.

最后见到他时，他实在算不上什么令人印象深刻的人物。

[taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] , [bɔːld] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Time	had	been	going	on	and	The	Eel	was	in	his	fifties	,	bald	and	a
时间	有	到过	去	在	和	这	鳗鱼	曾是	在	他的	五十年代	,	秃	和	一个

['traɪf(ə)l] ['pɔːntʃi] .

trifle	paunchy	.
琐事	大肚腩	.

时间流逝，鳗鱼已经五十多岁了，秃顶，而且有点啤酒肚。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ʌv; əv]

He	was	completely	ordinary	in	appearance	,	a	circumstance	which	had	,	of
他	曾是	完全地	普通的	在	外貌	,	一个	环境	哪个	有	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

他的外表十分普通，这种情况当然.....

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ɑːn] [soʊ] ['meni] [p'lænɪts] ;

enabled	him	to	pass	unobserved	on	so	many	planets	;
已启用	他	到	经过	未被观察到的	在	所以	许多	行星	;

这使他得以在众多星球上不被察觉地通过；

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

he	looked	like	a	salesman	or	a	minor	official	,
他	看起来	喜欢	一个	推销员	或者	一个	次要的	官方的	,

他看起来像个推销员或者小官。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [soʊ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊtɪsɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]

and	had	indeed	been	so	taken	by	the	unnoticing	inhabitants	of	innumerable
和	有	的确	到过	所以	已采取	经过	这	不经意间	居民	的	无数

[p'lænɪts] .

planets	.
行星	.

无数星球上毫不知情的居民确实已经这样做了。

['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['wʌndɝd] , [wen] [wɜːrd] [keɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nuː] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] ['mæstər] -

People	had	wondered	,	when	word	came	of	some	new	outrage	by	this	master	-
人们	有	想知道	,	什么时候	单词	来了	的	一些	新的	暴行	经过	这	掌握	-

[θiːf] ,

thief	,
贼	,

当这个盗窃高手又犯下新的罪行时，人们不禁感到疑惑。

[ɪf] [pər'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [iːtʃ]

if	perhaps	he	had	disguised	himself	as	a	resident	of	the	scene	of	each
如果	也许	他	有	伪装	他自己	作为	一个	居民	的	这	场景	的	每个

[freʃ] [kraɪm] ,

fresh	crime	,
新鲜的	犯罪	,

或许他把自己伪装成每个新犯罪现场的居民，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['nesəseri] .

but	now	it	was	obvious	that	this	had	not	been	necessary	.
但	现在	它	曾是	明显的	那	这	有	不是	到过	必要的	.

但现在看来，这一切原本是没有必要的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['klevər] [tuː; tə] [pɪk] ['eni] ['plænɪt] [wer] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]

He	had	been	too	clever	to	pick	any	planet	where	visitors	from	Earth	were
他	有	到过	也	聪明的	到	挑选	任何	行星	在哪里	访客	从	地球	是

[nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] ,

not	a	common	sight	,
不是	一个	常见的	视线	,

他非常聪明，不会选择地球访客不常见的星球。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

and	he	had	been	too	insignificant	for	anyone	to	pay	attention	to	him
和	他	有	到过	也	微不足道	为了	任何人	到	支付	注意力	到	他

.

:
.

他太过微不足道，以至于没有人注意到他。

[hiː; hi] ['krɪmɪn(ə)l] [koʊd] [ʌv; əv] - [ɪz] [juː'niːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gæləksi] ,

he	criminal	code	of	Agsk	is	unique	in	the	Galaxy	,
他	刑事	代码	的	-	是	独特的	在	这	星系	,

阿格斯克的刑法在银河系中独一无二。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['ledʒənderi] [ɪk'stɪŋkt] [traɪb] [ɑːn]

though	there	are	rumors	of	something	similar	among	a	legendary	extinct	tribe	on
尽管	那里	是	谣言	的	某物	相似的	之中	一个	传奇	灭绝	部落	在

[ɜːrθ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [gwɑːntʃəz] .

Earth	called	the	Guanches	.
地球	称为	这	关切人	.

虽然有传言说地球上一个被称为关切人的传奇已灭绝部落也有类似的事情发生。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]

The	high	priest	is	also	the	chief	executive	(	as	well	as	the	minister	of
这	高的	牧师	是	还	这	首席	管理人员	(	作为	出色地	作为	这	部长	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti]) ,

education	and	head	of	the	medical	faculty	)	,
教育	和	头	的	这	医疗的	学院	)	,

大祭司同时也是首席执行官（以及教育部长和医学院院长），

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːlz] ['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['priːstəs] [huː] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] .

and	he	rules	jointly	with	a	priestess	who	also	officiates	as	chief	judge	.
和	他	规则	共同	和	一个	女祭司	WHO	还	裁判	作为	首席	法官	.

他与一位女祭司共同统治，这位女祭司同时也是首席法官。

[ðə; ði] - [hæv; həv][sʌm; səm][streɪndʒ][aɪ'diːəz][tuː; tə][ə; eɪ] [tə'restriəl] [aɪ] — [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]

The	Agskians	have	some	strange	ideas	to	a	terrestrial	eye	—	for	example
这	-	有	一些	奇怪的	想法	到	一个	陆地	眼睛	—	为了	例子

, ['suːɪsaɪd][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] ,

,	suicide	is	an	honor	,
,	自杀	是	一个	荣誉	,

阿格斯基亚人有一些在地球人看来很奇怪的想法——例如，自杀是一种荣誉。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ræŋk] [huː] [kə'mits] [ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fæməli]

and	anyone	of	insufficient	rank	who	commits	it	condemns	his	immediate	family
和	任何人	的	不足的	秩	WHO	提交	它	谴责	他的	即时	家庭

[tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

to	punishment	for	his	presumption	.
到	惩罚	为了	他的	假定	.

任何地位不够高的人犯下这种罪行，都会因其僭越行为而使其直系亲属受到惩罚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['fæməli]['piːp(ə)l] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

They	are	great	family	people	,	in	general	.
他们	是	伟大的	家庭	人们	,	在	一般的	.

他们总体来说都是非常顾家的人。

['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] ['nevər][laɪ] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['ʌðər] ['biːɪŋs] [duː] .

Also	,	they	never	lie	,	and	find	it	hard	to	realize	that	other	beings	do	.
还	,	他们	绝不	说谎	,	和	寻找	它	难的	到	意识到	那	其他	生物	做	.

而且，他们从不说谎，很难理解其他生物会说谎。

['mɜːrdər] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Murder	,	to	them	,
谋杀	,	到	他们	,

对他们来说，谋杀。

[ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɜːrdərər][ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvz]

is	merely	a	matter	for	negotiation	between	the	murderer	and	the	relatives
是	仅仅	一个	事情	为了	谈判	之间	这	凶手	和	这	亲属

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ,

of	the	victim	,
的	这	受害者	,

这仅仅是凶手和受害者家属之间协商的问题。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'siːt] .

provided	it	is	open	and	without	deceit	.
假如	它	是	打开	和	没有	欺骗	.

前提是公开透明，没有欺骗。

[bʌt; bət][grænd]['lɑːrsəni] , [sɪns] ['prɑːpərti][ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

But	grand	larceny	,	since	property	is	the	foundation	of	the	family	,
但	盛大	盗窃罪	,	自从	财产	是	这	基础	的	这	家庭	,

但是，由于财产是家庭的基础，因此，重大盗窃罪.....

[ɪz] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] - , [ðoʊ] [ˌteknə'lɑ:dʒɪkli] ['prɪmətɪv] ,
is punished in a way that shows that the Agskians , though technologically primitive ,
是 受到惩罚 在 一个 方式 那 演出 那 这 - , 尽管 技术上 原始 ,
[ɑ:r; ər] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪkli] ['veri] [əd'vænst] .
are psychologically very advanced .
是 心理方面 非常 先进的 .

所受到的惩罚表明，虽然阿格斯基亚人在技术上很原始，但在心理上却非常先进。

[ðeɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [deθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə][ɔ:l] , [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv]
They reason that death , because it comes inevitably to all , is the least of
他们 原因 那 死亡 , 因为 它 来 不可避免地 到 全部 , 是 这 至少 的
[mis'fɔ:tʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

他们认为，死亡是每个人不可避免的，所以它是最不严重的不幸。

['læstɪŋ] [gri:f] , [rɪ'mɔ:rs] [ænd; ənd] [gɪlt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['gretɪst] .
Lasting grief , remorse and guilt are the greatest .
持久 悲伤 , 悔恨 和 有罪 是 这 最 .

持久的悲痛、悔恨和内疚是最深的。

[soʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [θi:f] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] .
So they let the thief live and do not even imprison him .
所以 他们 让 这 贼 居住 和 做 不是 甚至 监禁 他 .

所以他们放过了小偷，甚至没有把他关进监狱。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][moʊst] [lʌvz] .
Instead , they find out who it is that the criminal most loves .
反而 , 他们 寻找 出去 WHO 它 是 那 这 刑事 最多 爱 .

相反，他们会找出罪犯最爱的人是谁。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðeɪ] ['mɪrli] [æsk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɪns] - ['nevər]
If they do not know who it is , they merely ask him , and since Agskians never
如果 他们 做 不是 知道 WHO 它 是 , 他们 仅仅 问 他 , 和 自从 - 绝不
[laɪ] ,
lie ,
说谎 ,

如果他们不知道他是谁，就直接问他，而阿格斯基亚人从不说谎，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [telz] [ðem; ðəm] .
he always tells them .
他 总是 讲述 他们 .

他总是这样告诉他们。

[ðen] [ðeɪ] [si:z] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ,
Then they seize that person , and kill him or her , slowly and painfully ,
然后 他们 抢占 那 人 , 和 杀 他 或者 她 , 缓慢地 和 痛苦地 ,
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['θi:fs] [aɪz] .
before the thief's eyes .
前 这 小偷的 眼睛 .

然后他们抓住那个人，当着小偷的面，慢慢地、痛苦地杀死他或她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [i:l] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][traɪd][ænd; ənd]
And the agreement had been that The Eel was to be tried and
和 这 协议 有 到过 那 这 鳗鱼 曾是 到 是 尝试 和
['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
punished by the laws and customs of the planet to which he was
受到惩罚 经过 这 法律 和 海关 的 这 行星 到 哪个 他 曾是
[ə'wɔrdɪd] .
awarded .
获奖 .

双方达成的协议是，鳗鱼将按照他被分配到的星球的法律和习俗接受审判和惩罚。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['traɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:l] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [pər'fʌŋktəri] .

The	actual	trial	and	conviction	of	The	Eel	were	almost	perfunctory	.
这	实际的	审判	和	定罪	的	这	鳗鱼	是	几乎	敷衍了事	.

对"鳗鱼"的实际审判和定罪几乎是走过场。

[wɪ'ðaʊt] [ni:dɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] , [hɪz; ɪz]['dʒeɪləz][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] , [ɑ:n][ə; eɪ]

Without	needing	to	resort	to	torture	,	his	jailers	had	been	presented	,	on	a
没有	需要	到	采取	到	酷刑	,	他的	狱卒	有	到过	呈现	,	在	一个

['plætər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

platter	as	it	were	,
拼盘	作为	它	是	,

无需诉诸酷刑，他的狱卒们就如同被摆在盘子上一样，被轻易地制服了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] — [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['rɑ:bəri] [hi:; hi][hæd; həd]

with	a	full	confession	—	so	far	as	the	particular	robbery	he	had
和	一个	满的	忏悔	—	所以	远的	作为	这	特别的	抢劫	他	有

[kə'mɪtɪd] [ɑ:n] - [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .

committed	on	Agsk	was	concerned	.
坚定的	在	-	曾是	担心的	.

他已完全认罪——就他在阿格斯克犯下的那起抢劫案而言。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði] - [koʊd] ,

There	is	a	provision	for	defense	in	the	Agskian	code	,
那里	是	一个	条款	为了	防御	在	这	-	代码	,

阿格斯基安法典中有关于辩护的规定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'ni:did] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [i:l] [hæd; həd]['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['gɪlti] .

but	it	was	unneeded	because	The	Eel	had	pleaded	guilty	.
但	它	曾是	不需要的	因为	这	鳗鱼	有	恳求	有罪的	.

但这没有必要，因为"鳗鱼"已经认罪了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] ['veri] [wel] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðə; ði] - ;

But	he	knew	very	well	he	would	not	be	executed	by	the	Agskians	;
但	他	知道	非常	出色地	他	会	不是	是	执行	经过	这	-	;

但他很清楚自己不会被阿格斯基人处决；

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'sted] [bi:; bi][set] [fri:] ([prɪ'zu:məbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑ:rt]) [tu:; tə][bi:; bi]

he	would	instead	be	set	free	(	presumably	with	a	broken	heart	)	to	be
他	会	反而	是	放	自由的	(	想必	和	一个	破碎的	心	)	到	是

['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['kleɪmənt] — [ænd; ənd] [ðæt] ,

handed	over	to	the	next	claimant	—	and	that	,
递交	超过	到	这	下一个	索赔	—	和	那	,

他反而会被释放（想必是心碎不已），然后移交给下一位索赔人——就这样，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] , [wʊd] [bi:; bi] - .

the	Council	had	decided	,	would	be	Medoris	.
这	理事会	有	决定	,	会	是	-	.

委员会决定，将由梅多里斯担任。

[sɪns] - ['ɔ:lweɪz] [kɪlz] [ɪts]['krɪmənəlz] , [ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .

Since	Medoris	always	kills	its	criminals	,	that	would	end	the	whole	controversy	.
自从	-	总是	杀戮	它是	罪犯	,	那	会	结尾	这	所有的	争议	.

既然梅多里斯总是处死罪犯，那么这场争议就到此为止了。

[soʊ][ðə; ði] [iːl] [wʌz; wəz][kwaɪt] [əˈwer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [baɪ] - [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði]

So	the	Eel	was	quite	aware	that	his	conviction	by	Agsk	would	be	only	the
所以	这	鳗鱼	曾是	相当	意识到的	那	他的	定罪	经过	-	会	是	仅有的	这

[prɪˈlɪmɪneri] [tuː; tə][æn; ən][ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'maɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]

preliminary	to	an	exquisitely	painful	and	lingering	demise	at	the	two
初步的	到	一个	精美绝伦	痛苦	和	挥之不去的	死亡	在	这	二

- [klɔːd] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - .

-	clawed	hands	of	the	Medorans	.
-	爪子	双手	的	这	-	.

因此，鳗鱼很清楚，被阿格斯克定罪只是在梅多兰人的双爪之下遭受极其痛苦和漫长死亡的前兆。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][get] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər] .

His	business	was	somehow	to	get	out	from	under	.
他的	商业	曾是	不知何故	到	得到	出去	从	在下面	.

他的首要任务就是想方设法摆脱困境。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] [pə'liːs] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	resources	of	the	Galactic	Police	had	been	at	the	full	disposal	of	the
这	资源	的	这	银河	警察	有	到过	在	这	满的	处理	的	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] - .

officials	of	Agsk	.
官员	的	-	.

银河警察的资源完全由阿格斯克的官员支配。

[ðə; ði][faɪlz][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] ,

The	files	had	been	opened	,
这	文件	有	到过	打开	,

文件已被打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [iːlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ]

and	the	Agskians	had	before	them	The	Eel's	history	back	to	the	day
和	这	-	有	前	他们	这	鳗鱼的	历史	后退	到	这	天

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

of	his	birth	.
的	他的	出生	.

阿格斯基亚人面前摆着鳗鱼的历史，一直追溯到它的出生之日。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] , - , ['hɪpnəˌtaɪzd] , - , [in'dʒektid] ,

He	himself	had	been	questioned	,	encelographed	,	hypnotized	,	dormitized	,	injected	,
他	他自己	有	到过	被质问	,	-	,	被催眠	,	-	,	注射	,

[saɪkəgræft] ,

psychographed	,
心理描写	,

他本人曾被讯问、被密文记录、被催眠、被催眠、被注射药物、被心理测量，

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ɔːl] [eɪt] [p'lænɪts] —

subjected	to	all	the	means	of	eliciting	information	devised	by	all	eight	planets	—
受	到	全部	这	方法	的	引发	信息	设计	经过	全部	八	行星	—

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] ,

for	the	other	seven	,
为了	这	其他	七	,

受到所有八个行星所设计的所有信息获取手段的影响——至于其他七个行星，

[wʌns][ðer; ðər][fɜ:rst] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hæd; həd]['rekənsaild] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

once	their	first	resentment	was	over	,	had	reconciled	themselves	and
一次	他们的	第一的	怨恨	曾是	超过	,	有	和解	他们自己	和

[kəu'ɔpəreitid] [hoʊl] - ['hɑ:rtɪdli] [wɪð; wɪθ] - .

cooperated	whole	-	heartedly	with	Agsk	.
合作	所有的	-	衷心地	和	-	.

最初的怨恨消散后，他们和解了，并全心全意地与 Agsk 合作。

- [ɪ'speʃəli] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [help] .

Medoris	especially	had	been	of	the	greatest	help	.
-	尤其	有	到过	的	这	最	帮助	.

尤其是梅多里斯，给予了我们最大的帮助。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][weɪt] .

The	Medorans	could	hardly	wait	.
这	-	可以	几乎	等待	.

梅多兰人迫不及待了。

[en][ðə; ði] [speɪt] [ʌv; əv] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [ðæt] ['inəndeitid] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,

n	the	spate	of	news	of	the	trial	that	inundated	every	portion	of	the	Galaxy	,
n	这	暴雨	的	消息	的	这	审判	那	被淹没	每一个	部分	的	这	星系	,

席卷整个银河系的审判新闻铺天盖地而来，

[ðer; ðər][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər]

there	began	to	be	discovered	a	note	of	sympathy	for	this	one	little	creature
那里	开始	到	是	发现	一个	笔记	的	同情	为了	这	一	小的	生物

[ə'reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti:əst] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .

arrayed	against	the	mightiest	powers	of	the	Galaxy	.
排列	反对	这	最强大的	权力	的	这	星系	.

人们开始对这个与银河系最强大势力对抗的小小生物产生同情。

[pʊr] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] ,

Poor	people	who	wished	they	had	his	nerve	,
贫穷的	人们	WHO	希望	他们	有	他的	神经	,

那些羡慕他胆识的可怜人，

[ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['pi:p(ə)l] [hu:] [dri:md] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [pər'fɔ:rm] ,

and	romantic	people	who	dreamed	of	adventures	they	would	never	dare	perform	,
和	浪漫的	人们	WHO	梦见	的	冒险	他们	会	绝不	敢	履行	,

还有那些浪漫的人，他们梦想着自己永远不敢去实现的冒险，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [i:l] ['wɔznt] [soʊ][bæd] , ['æftər][ɔ:l] ;

began	to	say	that	The	Eel	wasn't	so	bad	,	after	all	;
开始	到	说	那	这	鳗鱼	不是	所以	坏的	,	后	全部	;

开始说，《鳗鱼》其实也没那么糟糕；

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['θʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][æt; ət]

he	became	a	symbol	of	the	rebellious	individual	thumbing	his	nose	at
他	成为	一个	象征	的	这	叛逆的	个人	拇指	他的	鼻子	在

[ɪn'trentʃt] [ə'θɔ:rəti] .

entrenched	authority	.
根深蒂固的	权威	.

他成为了反叛权威、蔑视权威的象征。

['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ˌpri:'hɪstri] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [sʌtʃ] ['sɪmblz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['rɑ:bɪn] [hʊd]

Students	of	Earth	prehistory	will	recognize	such	symbols	in	the	mythical	Robin	Hood
学生	的	地球	史前时期	将要	认出	这样的	符号	在	这	神话	罗宾	兜帽

[ænd; ənd][ɑ:l][kə'poʊn] .

and	Al	Capone	.
和	阿尔	卡彭	.

研究地球史前史的学生会在神话人物罗宾汉和阿尔·卡彭身上看到类似的符号。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wen] [bets][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

These	were	the	people	who	were	glad	to	put	up	when	bets	began	to	be
这些	是	这	人们	WHO	是	高兴的	到	放	向上	什么时候	赌注	开始	到	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

当开始下注时，这些人乐于出手。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər][ten][tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [iːl] ; [ðen] , [æz; əz][taɪm] ['drægd]

At	first	the	odds	were	ten	to	one	against	The	Eel	;	then	,	as	time	dragged
在	第一的	这	赔率	是	十	到	一	反对	这	鳗鱼	;	然后	,	作为	时间	拖拽

[baɪ] ,

by	,
经过	,

起初，鳗鱼队获胜的概率是十比一；然后，随着时间的推移，

[ðeɪ] [drɑːpt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['mʌni] .

they	dropped	until	it	was	even	money	.
他们	掉落	直到	它	曾是	甚至	钱	.

赔率一路下跌，直到达到平局。

- [ɪt'self][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] .

Agsk	itself	began	to	be	worried	.
-	本身	开始	到	是	担心	.

安克雷奇公司自身也开始感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ,

It	was	one	thing	to	make	a	big	,
它	曾是	一	事物	到	制作	一个	大的	,

做一件大事是一回事，

[ɪk'spensɪv] [splɜːrdʒ][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði]['gæləksi][ænd; ənd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɪts] [ək'septəns] ['ɪntuː] [fʊl]

expensive	splurge	to	impress	the	Galaxy	and	to	hasten	its	acceptance	into	full
昂贵的	挥霍	到	令人印象深刻	这	星系	和	到	趋	它是	验收	进入	满的

['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

membership	in	the	Federation	,
会员资格	在	这	联邦	,

为了给银河系留下深刻印象，并加快其被联邦正式接纳为成员国而进行的昂贵挥霍。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][hæd; həd][ɪk'spektɪd][ðə; ði] [ʃoʊ] [tuː; tə][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

but	nobody	had	expected	the	show	to	last	more	than	a	few	days	.
但	无人	有	预期的	这	展示	到	最后的	更多的	比	一个	很少	天	.

但谁也没想到这场演出会持续超过几天。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , - [wʊd] [biː; bi] ['bæŋkrʌpt] .

If	it	kept	on	much	longer	,	Agsk	would	be	bankrupt	.
如果	它	保留	在	很多	更长	,	-	会	是	破产	.

如果这种情况持续下去，爱克森美孚将会破产。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd] ['faʊndəd] [ɑːn][wʌn][ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɑːbləm] :

For	the	trial	had	foundered	on	one	insoluble	problem	:
为了	这	审判	有	沉没	在	一	不溶	问题	:

因为审判陷入了一个无法解决的问题：

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðə; ði] [iːl] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

the	only	way	The	Eel	could	ever	be	punished	by	their	laws	was	to	kill	the
这	仅有的	方式	这	鳗鱼	可以	曾经	是	受到惩罚	经过	他们的	法律	曾是	到	杀	这

['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][moʊst] [lʌvd] — [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

person	he	most	loved	—	and	nobody	could	discover	that	he	had	ever
人	他	最多	喜爱	—	和	无人	可以	发现	那	他	有	曾经

[lʌvd] ['enibɑːdi] .

loved	anybody	.
喜爱	任何人	.

根据他们的法律，鳗鱼唯一能受到惩罚的方式就是杀死他最爱的人——而且没有人能发现他曾经爱过任何人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?

His	mother	?
他的	母亲	?

他的母亲?

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ?

His	father	?
他的	父亲	?

他的父亲?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ʌn'djʊtɪfəl][ænd; ənd] [ˌʌnə'fekʃənət] [sʌn] ,

He	had	been	an	undutiful	and	unaffectionate	son	,
他	有	到过	一个	不尽职的	和	冷漠的	儿子	,

他一直是个不孝顺、冷漠的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['perənts][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] [ɪn]['eni] [keɪs] .

and	his	parents	were	long	since	dead	in	any	case	.
和	他的	父母	是	长的	自从	死的	在	任何	案件	.

而且他的父母早就去世了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ə; eɪ]['sɪstər] , [ə; eɪ][waɪf][ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] .

He	had	never	had	a	brother	,	a	sister	,	a	wife	or	a	child	.
他	有	绝不	有	一个	兄弟	,	一个	姐姐	,	一个	妻子	或者	一个	孩子	.

他从未有过兄弟姐妹、妻子或孩子。

[noʊ]['proʊbɪŋ][kʊd; kəd][faɪnd]['eni] ['wʊmən][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] .

No	probing	could	find	any	woman	with	whom	he	had	ever	been	in	love	.
不	探测	可以	寻找	任何	女士	和	谁	他	有	曾经	到过	在	爱	.

无论如何探寻，也找不到他曾经爱过的任何女人。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] .

He	had	never	had	an	intimate	friend	.
他	有	绝不	有	一个	亲密的	朋友	.

他从未有过知己。

[hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][help] , ['nætʃ(ə)rəli] .

He	did	nothing	to	help	,	naturally	.
他	做过	没有什么	到	帮助	,	自然	.

他自然没有提供任何帮助。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	simply	sat	in	his	chains	and	smiled	and	waited	.
他	简单地	卫星	在	他的	链条	和	微笑	和	等待	.

他只是坐在锁链中，面带微笑地等待着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

He	was	perfectly	willing	to	be	escorted	from	the	court	every	evening	,
他	曾是	完美	愿意的	到	是	护送	从	这	法庭	每一个	晚上	,

他完全愿意每天晚上被人护送离开法庭。

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fetərz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪt] .

relieved	of	his	fetters	and	placed	in	his	pit	.
松了口气	的	他的	镣铐	和	放置	在	他的	坑	.

解除他的镣铐，把他扔进坑里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [baɪ][ðə; ði]

It	was	a	much	pleasanter	existence	than	being	executed	inch	by	inch	by	the
它	曾是	一个	很多	更令人愉悦	存在	比	存在	执行	英寸	经过	英寸	经过	这

- .

Medorans	.
-	.

这比被梅多兰人一点一点地折磨致死要舒服得多。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [kɛəd] ,

For	all	he	cared	,
为了	全部	他	关心	,

他根本不在乎，

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['plænəteri] ['ɪnkʌm] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['faɪnəli][daɪd]

the	Agskians	could	go	on	spending	their	planetary	income	until	he	finally	died
这	-	可以	去	在	开支	他们的	行星	收入	直到	他	最后	死亡

[ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

of	old	age	.
的	老的	年龄	.

阿格斯基亚人可以一直花掉他们的星球收入，直到他最终老死为止。

[ðə; ði] ['priːstəs] - [dʒʌdʒ][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌsiː 'oʊ] - [wɔːr] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn] [dɪs'kʌʃnz]

The	priestess	-	judge	and	her	co	-	adjutors	wore	themselves	out	in	discussions
这	女祭司	-	法官	和	她	合作	-	助理	穿着	他们自己	出去	在	讨论

[fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

far	into	the	night	.
远的	进入	这	夜晚	.

女祭司法官和她的助手们一直讨论到深夜，筋疲力尽。

[ðeɪ] [lɔːst][ʌp][tuː; tə] - [paʊndz] [ə'piːs] , [wɪtʃ] [ɑːn] - ,

They	lost	up	to	15	pounds	apiece	,	which	on	Agsk	,
他们	丢失的	向上	到	-	磅	一块	,	哪个	在	-	,

他们每人最多减重15磅，据Agsk报道，

[wer] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts][ɪz][ə'baʊt] - , [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .

where	the	average	weight	of	adults	is	about	40	,	was	serious	.
在哪里	这	平均的	重量	的	成年人	是	关于	-	,	曾是	严肃的	.

成年人的平均体重约为 40，这很严重。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [iːlz] ['dʒʌdʒɪz] [wʊd] [ˌpriːdɪ'siːs] [hɪm; ɪm] .

It	began	to	look	as	if	The	Eel's	judges	would	predecease	him	.
它	开始	到	看	作为	如果	这	鳗鱼的	法官	会	先于死亡	他	.

看起来，鳗鱼的评委们似乎会比他先去世。

[huːm] [dɪd][ðə; ði] [iːl] [lʌv] ?

Whom	did	The	Eel	love	?
谁	做过	这	鳗鱼	爱	?

鳗鱼爱上了谁?

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][mɪ'nuːʃiːˌmɪ'nuːʃiaɪ][ænd; ənd] ['sʌbtərfjuːdʒ] .

They	went	into	minutiae	and	subterfuges	.
他们	去	进入	细节	和	诡计	.

他们钻了空子，耍了各种花招。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][pet][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd] .

He	had	never	had	a	pet	to	which	he	was	devoted	.
他	有	绝不	有	一个	宠物	到	哪个	他	曾是	奉献	.

他从未拥有过让他倍感疼爱的宠物。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [lʌvd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] .

He	had	never	even	loved	a	house	which	could	be	razed	.
他	有	绝不	甚至	喜爱	一个	房子	哪个	可以	是	夷为平地	.

他甚至从未爱过一栋可能被夷为平地的房子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən]

He	could	not	be	said	to	have	loved	the	immense	fortune	he	had	stolen
他	可以	不是	是	说	到	有	喜爱	这	巨大	财富	他	有	被盗

,

,

,

他显然并不热爱自己窃取的那笔巨额财富。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [juːst] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	had	concealed	his	wealth	and	used	little	of	it	,
为了	他	有	暗	他的	财富	和	用过的	小的	的	它	,

因为他把财富藏了起来，而且很少使用。

[ænd; ənd][ɪn]['eni] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	in	any	event	it	had	all	been	confiscated	and	,	so	far	as	possible	,
和	在	任何	事件	它	有	全部	到过	没收	和	,	所以	远的	作为	可能的	,

无论如何，所有东西都已被没收，并且尽可能地，

[rɪ'stɔːrd] [prə'pɔːrʃənətli] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔbd] .

restored	proportionately	to	those	he	had	robbed	.
恢复	按比例	到	那些	他	有	被抢劫	.

按他抢劫的人数比例归还赃款。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [moʊst] , ['daʊtləs] ,

What	he	had	loved	most	,	doubtless	,
什么	他	有	喜爱	最多	,	毫无疑问	,

毫无疑问，他最爱的就是

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [sʌmz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] —

was	his	prowess	in	stealing	unimaginable	sums	and	getting	away	with	it	—
曾是	他的	能力	在	偷窃	难以想象	总和	和	获得	离开	和	它	—

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] " ['kɪlɪŋ] " [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [tek'niːk] .

but	there	is	no	way	of	"	killing	"	a	criminal	technique	.
但	那里	是	不	方式	的	"	杀	"	一个	刑事	技术	.

他擅长窃取难以想象的巨额财富并逍遥法外——但犯罪技巧是无法“根除”的。

[lmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] .

lmost	a	year	had	passed	.
几乎	一个	年	有	通过了	.

将近一年过去了。

- [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] [iːl] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [kɔːt] ,

Agsk	was	beginning	to	wish	The	Eel	had	never	been	caught	,
-	曾是	开始	到	希望	这	鳗鱼	有	绝不	到过	捕捉	,

阿格斯克开始后悔当初没抓到那条鳗鱼。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

or	that	they	had	never	been	awarded	the	glory	of	trying	him	.
或者	那	他们	有	绝不	到过	获奖	这	荣耀	的	尝试	他	.

或者说，他们从未获得过审判他的荣耀。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['priːstəs] - [dʒʌdʒ] , [ɪn] ['ʌtər] [dɪ'sper] , [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər]['dʒʌdʒɪz][roʊbz] ,

At	last	the	priestess	-	judge	,	in	utter	despair	,	took	off	her	judge's	robes	,
在	最后的	这	女祭司	-	法官	,	在	说出	绝望	,	采取	离开	她	法官的	长袍	,

最后，女祭司兼法官彻底绝望了，脱下了她的法官长袍。

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['kæsək] [ænd; ənd] ['sɜːrpləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] ['kɔːlɪŋ] ,

put	on	the	cassock	and	surplice	of	her	sacred	calling	,
放	在	这	衲	和	圣衣	的	她	神圣	呼叫	,

穿上她神圣使命的法衣和圣袍，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][moʊst] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	laid	the	problem	before	the	most	unapproachable	and	august	of	the
和	铺设	这	问题	前	这	最多	难以接近	和	八月	的	这

[gɔdz][ʌv; əv] - .

gods	of	Agsk	.
神	的	-	.

并将这个问题呈给了阿格斯克最难以接近、最威严的神明。

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ]

The	trial	was	suspended	while	she	lay	for	three	days	in	a	trance	on	the	high
这	审判	曾是	暂停	尽管	她	躺	为了	三	天	在	一个	发呆	在	这	高的

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

审判暂停，期间她连续三天在主祭坛上处于恍惚状态。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [wiːk] [ænd; ənd] ['tɔtərɪŋ] , [hɜːr; hər][skɪn] [laɪt] [bluː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts] ['helθi]

She	emerged	weak	and	tottering	,	her	skin	light	blue	instead	of	its	healthy
她	出现	虚弱的	和	颤巍巍	,	她	皮肤	光	蓝色的	反而	的	它是	健康

['pɜːrp(ə)l] ,

purple	,
紫色的	,

她虚弱地踉跄着走了出来，皮肤不再是健康的紫色，而是泛着淡蓝色。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hed] [haɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [kɜːrvd] [ɪn] ['traɪʌmf] .

but	her	head	high	and	her	mouth	curved	in	triumph	.
但	她	头	高的	和	她	嘴	弯曲	在	胜利	.

但她昂首挺胸，嘴角勾起胜利的笑容。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [rɪ'nuːd] [ɪk'saɪtmənt] ['sɝːdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

At	sight	of	her	,	renewed	excitement	surged	through	the	audience	.
在	视线	的	她	,	更新	激动	激增	通过	这	观众	.

看到她，观众席上再次燃起了兴奋的气氛。

[nuːz] - ['gæðərər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ]

News	-	gatherers	,	who	had	been	finding	it	difficult	of	late	to	get	anything
消息	-	采集者	,	WHO	有	到过	寻找	它	难的	的	晚的	到	得到	任何事物

[tuː; tə][rɪ'pɔːrt] ,

to	report	,
到	报告	,

最近，新闻采集人员发现很难获得任何可供报道的素材。

[rʌʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] .

rushed	to	their	instruments	.
匆忙	到	他们的	仪器	.

他们冲向自己的乐器。

" [rɪ'muːv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [friː] , " [ðə; ði] ['priːstəs] - [dʒʌdʒ]

"	Remove	the	defendant's	chains	and	set	him	free	,	"	the	priestess	-	judge
"	消除	这	被告的	链条	和	放	他	自由的	,	"	这	女祭司	-	法官

['ɔːrdərd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] .

ordered	in	ringing	tones	.
订购	在	铃声	音调	.

"解开被告的锁链，释放他！"女祭司法官用洪亮的声音命令道。

" [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [neɪm] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [huːm] [ðə; ði]

"	The	Great	God	of	the	Unspeakable	Name	has	revealed	to	me	whom	the
"	这	伟大的	上帝	的	这	无法形容	姓名	有	揭晓	到	我	谁	这

[dɪ'fendənt] [moʊst] [lʌvz] .

defendant	most	loves	.
被告	最多	爱	.

"那位拥有不可言说之名的伟大神明已经向我揭示了被告最爱的人是谁。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [friːd] , [siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .

As	soon	as	he	is	freed	,	seize	him	and	slay	him	.
作为	很快	作为	他	是	自由	,	抢占	他	和	杀戮	他	.

他一获释，就抓住他并杀了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [ɪz] — [hɪm'self] .

For	the	only	being	he	loves	is	—	himself	.
为了	这	仅有的	存在	他	爱	是	—	他自己	.

因为他唯一爱的人就是——他自己。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnstənts] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɔːr] .

"	There	was	an	instant's	silence	,	and	then	a	roar	.
"	那里	曾是	一个	即时	沉默	,	和	然后	一个	吼	.

"短暂的寂静之后，传来一声咆哮。"

[ðə; ði] - [hauld] [ɪn][frʌ'streɪʃ(ə)n] .

The	Medorans	howled	in	frustration	.
这	-	嚎叫	在	挫折	.

梅多兰人发出沮丧的嚎叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [iːl] , [stɪl] ['gɑːrdɪd] [bʌt; bət] [ʌn'tʃeɪnd] , [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .

But	The	Eel	,	still	guarded	but	unchained	,	stood	up	and	laughed	aloud	.
但	这	鳗鱼	,	仍然	守卫	但	挣脱束缚	,	站立	向上	和	笑了	大声	.

但是，鳗鱼虽然仍被看守，但并未被束缚，它站起来大笑起来。

" [jʊr; jər] [greɪt] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] !

"	Your	Great	God	is	a	fool	!
"	你的	伟大的	上帝	是	一个	傻子	!

"你们伟大的神是个傻瓜！"

" [hiː; hi] [sed] ['blæsfəməsli] .

"	he	said	blasphemously	.
"	他	说	亵渎地	.

他亵渎地说道。

" [aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [maɪ'self] .

"	I	deny	that	I	love	myself	.
"	我	否定	那	我	爱	我	.

我否认我爱我自己。

[aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] .

I	care	nothing	for	myself	at	all	.
我	关心	没有什么	为了	我	在	全部	.

我根本不在乎自己。

" [ðə; ði] ['priːstəs] - [dʒʌdʒ] [said] .

"	The	priestess	-	judge	sighed	.
"	这	女祭司	-	法官	叹了口气	.

女祭司兼法官叹了口气。

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][swɔːrn][dɪ'naɪəl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Since	this	is	your	sworn	denial	,	it	must	be	true	,	"	she	said	.
"	自从	这	是	你的	宣誓	拒绝	,	它	必须	是	真的	,	"	她	说	.

"既然这是你发誓否认的，那一定是真的，"她说。

" [soʊ] [ðen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	So	then	we	cannot	kill	you	.
"	所以	然后	我们	不能	杀	你	.

"那我们就不能杀你了。"

[ɪn'sted] , [wiː; wi][grænt] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [ɪn'diːd] [lʌv] [noʊ][wʌn] .

Instead	,	we	grant	that	you	do	indeed	love	no	one	.
反而	,	我们	授予	那	你	做	的确	爱	不	一	.

相反，我们承认你确实不爱任何人。

['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [soʊ][fɑːr][ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt]

Therefore	you	are	a	creature	so	far	outside	our	comprehension	that	you	cannot
所以	你	是	一个	生物	所以	远的	外部	我们的	理解	那	你	不能

[kʌm] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] ,

come	under	our	laws	,
来	在下面	我们的	法律	,

因此，你是一种远远超出我们理解范围的生物，你不受我们法律的约束。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ðem; ðəm] .

no	matter	how	you	have	broken	them	.
不	事情	如何	你	有	破碎的	他们	.

无论你用什么方式将它们打破。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ə'bændən]['aʊər; ɑːr][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][hænd]

We	shall	notify	the	Federation	that	we	abandon	our	jurisdiction	and	hand
我们	将	通知	这	联邦	那	我们	放弃	我们的	管辖权	和	手

[juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sɪstər] - ['plænɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nekst][ɪn][laɪn][tuː; tə][dʒʌdʒ][juː; jʊ] .

you	over	to	our	sister	-	planet	which	is	next	in	line	to	judge	you	.
你	超过	到	我们的	姐姐	-	行星	哪个	是	下一个	在	线	到	法官	你	.

我们将通知联邦，我们放弃对你们的管辖权，并将你们移交给我们的姐妹星球，由它来审判你们。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['vjuːəz] [ɑːn] - [ɑːn] ['kaʊntləs] [p'lænɪts] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['noʊbɑːdi]

"	Then	all	the	viewers	on	tridimens	on	countless	planets	saw	something	that	nobody
"	然后	全部	这	观众	在	-	在	无数	行星	锯	某物	那	无人

[hæd; həd]['evər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] — [ðə; ði] [iːlz] ['ɑːrmər][ʌv; əv][self] - ['kɑːnfɪdəns] [krækt] [ænd; ənd]

had	ever	thought	to	see	—	The	Eel's	armor	of	self	-	confidence	cracked	and
有	曾经	想法	到	看	—	这	鳗鱼的	盔甲	的	自己	-	信心	裂纹	和

['terər] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði][gæp] .

terror	poured	through	the	gap	.
恐怖	倾倒	通过	这	差距	.

"然后，无数星球上三维空间的所有观众都看到了从未有人想过会看到的景象——鳗鱼的自信盔甲裂开了，恐惧从裂缝中涌出。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][kraɪd] : " [weɪt] !

He	dropped	to	his	knees	and	cried	:	"	Wait	!
他	掉落	到	他的	膝盖	和	哭	:	"	等待	!

他跪倒在地，哭喊道："等等！"

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [blæs'fiːmd] [jʊr; jər][gɑːd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] ! "

I	confess	that	I	blasphemed	your	god	,	but	without	realizing	that	I	did	!	"
我	承认	那	我	亵渎神明	你的	上帝	,	但	没有	意识到	那	我	做过	!	"

我承认我亵渎了你们的神，但我当时并没有意识到这一点!

" [juː; jʊ] [miːn] , " [prest] [ðə; ði] ['priːstəs] - [dʒʌdʒ] ,

"	You	mean	,	"	pressed	the	priestess	-	judge	,
"	你	意思是	,	"	按下	这	女祭司	-	法官	,

"你的意思是，"女祭司兼法官追问道，"

" [juː; jʊ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈbiːɪŋ] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	you	acknowledge	that	you	yourself	are	the	only	being	dear	to	you	?	"
"	你	承认	那	你	你自己	是	这	仅有的	存在	亲爱的	到	你	?	"

你承认你唯一珍视的人只有你自己吗?

" [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] , [ˈiːðər] .

"	No	,	not	that	,	either	.
"	不	,	不是	那	,	任何一个	.

“不，也不是那个。”

[ʌnˈtɪl] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [lʌv] .

Until	now	,	I	have	never	known	love	.
直到	现在	,	我	有	绝不	已知	爱	.

在此之前，我从未体会过爱情。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ][ˈnoʊvə][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [ðə; ði]

But	now	it	has	come	upon	me	like	a	nova	and	I	must	speak	the
但	现在	它	有	来	之上	我	喜欢	一个	新星	和	我	必须	说话	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

但现在它像新星一样突然降临到我身上，我必须说出真相。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['pɪtiəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['priːstəs] - [dʒʌdʒ]

"	He	paused	,	still	on	his	knees	,	and	looked	piteously	at	the	priestess	-	judge
"	他	暂停	,	仍然	在	他的	膝盖	,	和	看起来	可怜地	在	这	女祭司	-	法官

.

:
.

他停顿了一下，仍然跪在地上，可怜兮兮地看着女祭司兼法官。

" [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [baɪ][jʊr; jər] [lɔː] [tuː; tə] — [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] ,

"	Are	—	are	you	bound	by	your	law	to	—	to	believe	me	and	to	kill	,
"	是	—	是	你	边界	经过	你的	法律	到	—	到	相信	我	和	到	杀	,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

instead	of	me	,
反而	的	我	,

“你们的法律是否约束你们，让你们相信我，然后替我杀人?

[ðɪs] — [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [aɪ] [əˈdɔːr] ? "

this	—	this	being	I	adore	?	"
这	—	这	存在	我	崇拜	?	"

这——这我所爱慕的存在?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [baʊnd] , " [ʃiː; ʃi]['steɪtɪd] .

"	We	are	so	bound	,	"	she	stated	.
"	我们	是	所以	边界	,	"	她	声明	.

“我们之间有着如此深厚的联系，”她说道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [iːl] , ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt][əˈgen] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	Then	,	"	said	The	Eel	,	smiling	and	confident	again	,	rising	to	his	feet	,
"	然后	,	"	说	这	鳗鱼	,	微笑	和	自信的	再次	,	上升	到	他的	脚	,

“然后，”鳗鱼说着，又露出了自信的笑容，站了起来。

" [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['gæləksi] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪˈkler] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['sʌd(ə)n] [bʌt; bət]

"	before	all	the	Galaxy	,	I	must	declare	the	object	of	my	sudden	but
"	前	全部	这	星系	,	我	必须	宣布	这	目的	的	我的	突然	但

[ˌevərˈlæstɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .

everlasting	passion	.
永恒	热情	.

“在全银河系面前，我必须宣布我突然而永恒的爱恋的对象。”

[greɪt] ['leɪdi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] !
Great lady , it is you !
伟大的 女士 , 它 是 你 !

伟大的女士，是你!

" [hiː; hi] [iːl] [ɪz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][baɪ][hɪz; ɪz]
" he Eel is still in his pit , which has been made most comfortable by his
" 他 鳗鱼 是 仍然 在 他的 坑 , 哪个 有 到过 制成 最多 舒服的 经过 他的
['sɪmpəθaɪzəz] ,
sympathizers ,
同情者 ,

“鳗鱼仍然待在他的坑里，他的同情者们把他的坑布置得非常舒适。”

[waɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [siːks] ['fiːvərɪʃli] [ænd; ənd] ['veɪnli] , [jɪr]
while the Council of the Galactic Federation seeks feverishly and vainly , year
尽管 这 理事会 的 这 银河 联邦 寻找 狂热地 和 徒劳地 , 年
['æftər] [jɪr] ,
after year ,
后 年 ,

尽管银河联邦议会年复一年地热切而徒劳地寻求，

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['liːg(ə)l] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpæs] .
to find some legal way out of the impasse .
到 寻找 一些 合法的 方式 出去 的 这 僵局 .

找到一些合法的办法来打破僵局。

- , [haʊ'evər] , [ri'kwests] [ɔːl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['sɪtəznz] [tuː; tə][səb'mɪt] [sə'luːʃənz] ,
Agsk , however , requests all Federation citizens to submit solutions ,
- , 然而 , 请求 全部 联邦 公民 到 提交 解决方案 ,

然而，Agsk 请求所有联邦公民提交解决方案。

[ðə; ði][grænd][praɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrkəbl] ['ænsər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['laɪftaɪm][tɜːrm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]
the grand prize for a workable answer being a lifetime term as president of
这 盛大 奖 为了 一个 可行的 回答 存在 一个 寿命 学期 作为 总统 的
[ðə; ði]['plænɪt] .
the planet .
这 行星 .

提出可行方案的最高奖励是终身担任地球总统。

[ə; eɪ] ['sekənderi] ['kɑːntest] ([praɪz] :
A secondary contest (prize :
一个 次要 竞赛 (奖 :

次要比赛（奖品:

['laɪftaɪm] [æm'bæsədərʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]) [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [weɪ]
lifetime ambassadorship to the Galactic Federation) is offered for a legal way
寿命 大使职位 到 这 银河 联邦) 是 提供 为了 一个 合法的 方式
[ə'raʊnd][ðə; ði]['stætʃuːt] ['bɑːrɪŋ] ['krɪmənəlz] ([spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [iːl]) [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
around the statute barring criminals (specifically The Eel) from entering the
大约 这 法令 禁止 罪犯 (具体来说 这 鳗鱼) 从 进入 这
['praɪmeri]['kɑːntest] .
primary contest .
基本的 竞赛 .

终身担任银河联邦大使）是一种合法绕过禁止罪犯（特别是“鳗鱼”）参加主要竞选的法令的方法。

— ['mɪriəm] ['ælən] ['dɛfɚd]
— MIRIAM ALLEN DeFORD
— 米里亚姆 艾伦 德福德

——米里亚姆·艾伦·德福德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神